

Jud köp kai kītōŋa

¹ Nɪ Jud, Jems haul nuŋwa. Jisas Kraiss mabö rɪ nölɪb nübö nuŋ i mɪdla.

Acö God, ñigö pɪnö, rön, pön madmag nigmid nübö mö akuyöbö ñigö köp kɪ kai kɪtmɪdla. Jisas Kraiss nuŋ ñigö nugwidɪx mɪda.

² Ñɪŋ nuarö hogwa ñigö ögwö yöxön, pɪ ösös rɪ ri abön, madmag nig gɪ mɪdɪŋ, ñɪŋ tar mɪd rɪ aböña.

God Mönö inakmönö hörön yadɪb nübö bla

³ Nübö mö nugub wä nɪ bla. Ñigö köp kai kɪtön, Jisas Kraiss anɪŋ kömö pön mönö wä aku bli yajɪnö, rön, rɪb aku yöxmɪdma. Jɪ wopik nɪ rɪbyöx nugula, ñɪŋ mɪ ususör rön, Jisas Kraiss mönö wä anɪŋ nübö mö nuŋwa yad nölön mönö aku nugw pɪ gö nigön mɪjönɪŋö, rön, mönö aku wopik ñigö köp i kai kɪtmɪdla. ⁴ God nugwölöi nübö gwogwo bli tar hön, ñigö pɪsan mögum rɪmɪdöia. God nuŋ nübö mö uliöxön Ha nuŋwa yad abmɪn hön wöröxön aku mɪ, nübö mö ap kib mag gwogwo rɪmɪdöi piaku, God nugwo yad nugwɪŋ, nuŋ ap kib mag gwogwo rɪmɪdöi aku nugwön röböxöna. Jɪ nübö gwogwo piaku, mönö wä aku pɪ höuöilön yadöia, “An ap kib mag gwogwo amnɪmab rɪŋ, God anɪŋ painö ap i renɪŋö,” rɪmɪdöia. Alöi mag aku, Nübö Dib ana Jisas Kraiss nugwo röböxön, mɪ rɪ gwogwam

rı̄mı̄döia. Maduar ör God Mönö kai kıtön, nöbö mö mag aliö cöñ akuyöbö mı̄ ödöriö ölı̄ŋ höb diba pöñı̄ŋö, rı̄mä. ⁵ Maduar ör röŋ aku mödö nugwöia, jı̄ uplöbı̄bä maga rı̄ aku nugwön nı̄ ñı̄gö iswob yadı̄ba rı̄mı̄dla. God nöbö mö nuŋ Isrel ada, mögörīb Ijip yöbö pı̄ ası̄x pön höŋa, jı̄ mai nugwo nugw pölim bla ñı̄gö pı̄l pal nı̄gmı̄n wöroxmä.

⁶ Ejol bli, mögörīb wä ñı̄ŋa mı̄d ri abmı̄dim bla röböxı̄m, God ñı̄gö pı̄xmag gur möl aku nag nı̄gmı̄n, mönö diba yadı̄b wop dib aku pöx mı̄döia.

⁷ Mag aliö akuyöbö, Sodom Gomora aipam, taun bli mögörīb hör igöp piaku aipam, ñı̄ŋ mö kib nöbö kib rı̄p duön, mı̄ rı̄ gwogwam rı̄mı̄dmä. Nöbö mö rı̄n yuö hör öim öim yönı̄d möl bö duön, ölı̄ŋ höb diba pöñ aku, nöbö mö piaku magalı̄g nugwı̄ŋ, me rön, Sodom Gomora nöbö mö akuyöbö ñı̄gö rı̄n pina adöx sebö abmı̄n, pı̄nön ñı̄gö yönu bı̄cum duöŋa.

⁸ Nöbö rı̄ba nugwön inakmönö hörmı̄döi yadmı̄dıl nöbö piaku, ñı̄ŋ algör ör mı̄xı̄ñ ñı̄ŋa keir mı̄ rı̄ gwogwam rön, Nöbö Diba mönö yad höimöuön, ejol bla ñı̄gö mönö gwogwo yadön, rı̄mı̄döia. ⁹ Mosıs wöroxı̄m, ejol dib Maikel nuŋ kı̄jaki pı̄saŋ, nöbäpö högia aku pı̄ba nuö nuö yadön, nuŋ kı̄jaki nugwo yad höimöuölı̄ŋ. Nuŋ hör yadöŋa, “God nuŋ keir nagö rı̄byöx nölaŋ!” me röŋa. ¹⁰ Maikel nuŋ rı̄byöx nugw ri abön aliö alöŋa, jı̄ yadmı̄dıl nöbö piaku,

1:5: Eks 12:51; Naba 14:29-30 1:6: 2Pit 2:4 1:7: Jen 19:1-25; 2Pit 2:6,10 1:9: Dan 10:13,21; 12:1; Sek 3:2; 2Pit 2:11; Rep 12:7 1:10: 2Pit 2:12

ap agapim nugwölöi akuyöbö, mönö gwogwo gwogwo akwör yadön amnör yad höimöum+döia. Ñiη r+byöx nugw ri abölön, hön wöñö r+g r+m+döi mag akuyöbö r+m+döi aku m+, God nuη ñigö painjö m+ öliη höb diba p+ nöiöna.

¹¹ God nuη nöbö mö piaku m+ r+ gwogwam cöna! Adam ha nuηwa Ken r+ gwogwam röη mag akuyöbö r+m+döia. Mönömim r+g ap bla akwör r+byöx nugwön, nöbö nagö Belam maduar ör r+g röη mag akuyöbö r+m+döia. Ñiη nöbö nagö Kora, God Mönö röd abön wöröxöη mag akuyöbö ñiη kwo algör wöröx+ba r+m+döia.

¹² Ñiη God nugwo madmag n+g girön, haul nöbö mölöu nöbö nuö nuö madmag n+g girön, ap n+giö n+gön n+m+ba hön mögum r+m+döi wop aku, nöbö mö gwogwo piaku ñiη God nugwo r+byöx nugwölöi wöhö, hör hön ap göl röxbä r+ n+mmidm+in, p+x kepkep ñiηa ñigö algör ör c+r+pm+ida. M+ijöi wobön ruö p+löl hör ödör du mag akuyöbö m+döia. B+ mag n+m+ba yaxölm+in ila aliη röd abm+in mödö aηadö wödö wöl akuyöbö m+döia. ¹³ Ñiη mag gwogwo keiryöbö ödöriö r+p duön, ban yuö diba göuja sö sö r+m g+l+x nuö nuö ab+m, höpöl höbwa n+gm+d mag akuyöbö r+m+döia. Nöbö mö piaku, God nuη r+m+in, ñiη gupö röd p+xmag yuö bö duön höuöil höl+ib adaku diöña.

¹⁴ Adam il nuηwa yöxöη aku, yöx+p duön, Inok nugwo inösua* yöx pön hömä. Inok nuη maduar

1:11: Jen 4:7-8; Naba 16:1-35; 2Pit 2:15; 1Jon 3:12 **1:12:** 2Pit 2:13,17 **1:14:** Jen 5:18,21-24 * **1:14:** Adam aipam in wöjöñ aku, Inok nugwo m+ja yöx pön hömä

ör God mönō nuṇwa yadōn, nōbō ñigō inakmōnō hörm+dōi piaku nugwōn yadōṇa, “Nugwi! Nōbō Diba ejol lei nuṇwa padokwo padök m+ga ödōriō akwör pōn duōn, ¹⁵ nōbō mö magalig mönō diba yajōna. God nugwo r+byōx nugwōlōn, mönō nuṇwa rig yadm+d mag akuyōbō rōlōn, ap kib mag gwogwo adō hör+rör r+ g+rōn, God nugwo mönō ölsō gwogwo adō hör+rör yadōn r+m+dōi aku, ñigō m+ öliṇ hōb diba p+ nöiōn+ṇō,” rōṇa. ¹⁶ Nōbō gwogwo piaku ñiṇ öim öim yad mönō nigōn, mönō nuō nuō yadōn, r+m+dōia. An+iṇ keir wā cōn adaku c+iṇṇō, rōn, amn+mab r+ gwogwam r+m dum+da. An nör nōbō diba m+dlō, rōn, r+ḅ aku yōx nugwōn yadm+dōia. Nōbō mö bli an+iṇ wā cōn adaku r+iṇ, me rōn, ñiṇ iba p+rag wōlub mönō inakmōnō akwör hörōn yad+m dum+da.

¹⁷ Nōbō nugub wā n+ bla. Nōbō Dib ana Jisas Krais mönō wā pōn dub nōbō nuṇ bla hōd yadim mönō aku r+byōx nugu gör m+iṇōña. ¹⁸ Ñiṇ ñigō yadmä, “Wop maiyōbō aku, nōbō mö God r+byōx nugwōlöi bla, r+ḅ gwogwo ñiṇ keir yōx nugum+dōi mag akuyōbō r+ g+rōn, ñigō yad höimōuōñ+iṇṇō,” r+mä. ¹⁹ Yadm+d+l nōbō piaku, God Inōma ñigō p+saṇ m+döl. R+ḅ ñiṇa keir hō adaku yōx nugwōn r+m+dōi aku m+, ñigō nōbō mö p+ as+ḅ hör+rör nigm+dōia. ²⁰ Makwam nōbō mö nugub wā n+ bla. Jisas Krais mönō wā nugw pōi aku, nugw p+ḅ mag lei gudogudō ödōriō aku nugw p+ gö nigōn, mönō wā il aku öim öim bli kwo nugw ri abōn, r+p duōn, r+iṇ duan. Inöm Leia nuṇ ñigō r+ḅa nōlan nugug+rōn, ölsō nuṇwa pōn hōjōpal

g̃r m̃jõña. ²¹ Nöbö Dib ana Jisas Kraiss ñ̃gö m̃
ögwö yöx aku, nuñ ñ̃gö pön du mögöriḅ adöx yöd
röul adö kau sö ñ̃gañ, öim öim kömö m̃jõña. Du
nuñ p̃isañ öim öim m̃jññö, rön, pöx m̃döi wop
k̃i, God aññ madmag ñ̃g gör m̃dö, rön, r̃iba pañ
akwör yöx nugugu m̃jõña.

²² Nöbö mö r̃ib mös yöxön, r̃ib m̃ga yöx
nugum̃döi bla, ñ̃gö uliöxön, mönö höimöliö ya-
jõña. ²³ Nöbö mö bli r̃in pin möl bö dub maga
ra akuyöbö, ñ̃gö kömö p̃ñ, kömö duñ. Nöbö mö
bli r̃ib ñ̃ña keir hö adaku yöx nugwön r̃im̃döi
aku nugwön, ñ̃ñ ñ̃gö kwo algör ör ögwö yöxõña,
j̃i aññ algör ör r̃i gwogwam r̃ib maga rö, rön,
ipöxön nugw ri abõña. Ap kib mag gwogwo
r̃im̃döi mag aku ipöxön, hölul cõña. Ap kib mag
gwogwo r̃im̃d̃m, wöl̃ij ñ̃ña aipam p̃x p̃lö, rön,
höxõña.

Nöbö Diba iba p̃rag wölub mönö i

²⁴ Weik ñ̃gö God iñsö rola ñ̃gm̃dla.

Nuñ ñ̃gö nugwid̃x m̃dan, hö p̃in b̃reñ.

Mai ñ̃gö pön, nuñ keir mil wä keiryöbö al̃g m̃d
yöraku ñ̃gañ,
nöbö mö hölul m̃döl nuñwa m̃dön, m̃
ödöriö wahax p̃i m̃jõña.

²⁵ God Nöbö pañyöbö akwör. Nuñ aññ kömö
p̃im̃da.

Nöbö Dib ana Jisas Kraiss nuñ aññ ñ̃öx ñ̃gön
wöröxön öb̃lör̃ Nöbö aku,
nuñ maduar ör ila ñ̃gön, m̃d̃p̃ duön,
wopik, mai, öim öim m̃d̃ib ör m̃dön,

nuŋ Nöbö mil wä alig, Nöbö wä keiryöbö,
m+ Nöbö ölö, magalig nugwidib Nöbö m+da.
Makwam, ib nuŋwa öim öim yad+ŋ b+l sö duan.
Mag aliö akuyöbö aku mag waiö.

MÖNÖ KÖMÖ
The New Testament in the Haruai language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Haruai long Niugini

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Haruai

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-05-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 8 May 2021

9e954707-a711-5aaf-8460-3e8220e0e211